

ETXEKO ANIMALIAK, BEREZIKI TXAKURRAK, EDUKITZEA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA.

ORDENANZA REGULADORA DE LA TENENCIA DE ANIMALES DE COMPAÑÍA, ESPECIALMENTE PERROS.

Xedea

Objeto

1. Artikulua. Ordenantza honen xedea etxeke animaliak, batez ere txakurrak, edukitzea arautzea da, animalia horiek babesteko, ongi egoteko eta arduraz edukitzeko. Laneko txakurrak barne

Artículo 1. Constituye el objeto de la presente Ordenanza la regulación de la tenencia de animales de compañía, especialmente perros, para su protección, bienestar y tenencia responsable. Incluyendo los perros de trabajo.

2. Artikulua. Ordenantza honen ondorioetarako, etxeke animaliak dira gizakiak konpainiarentzat mantentzen dituen espezieetakoak, baldin eta animalia horiek edukitzeak ez badu xede animalia horiek kontsumitzea edo haien ekoizpenak aprobetxatzea.

Artículo 2. Se entiende por animales de compañía, a los efectos de esta Ordenanza, aquellos pertenecientes a especies que el hombre mantiene para la compañía, siempre que su tenencia no tenga como destino su consumo o el aprovechamiento de sus producciones.

3. Artikulua. Lan-txakurrak dira jarduera edo zeregin jakin batean aritzen diren konpainiako animaliak, hala nola zaintza-txakurrak, artzain-txakurrak, laguntza-txakurrak, ehiza-txakurrak edo -hudoak, boiler-bilatzailleak, erreskate-txakurrak eta Segurtasun Indar eta Kidegoek erabiltzen dituztenak.

Artículo 3. Se entiende por perros de trabajo aquellos animales de compañía que se dedican a una actividad o cometido concreto, como los perros de guarda, perros pastores, perros de asistencia, perros o hurones de caza, perros buscadores de trufa, perros de rescate y aquellos utilizados por las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad.

Helburua

Finalidad

4 Artikulua. Ordenantza honek helburu hauek ditu:

Artículo 4. Esta Ordenanza tiene como fines:

1.- Etxeko animalien babes eta ongizate mailarik handiena sortzea.

1.-Conseguir el máximo nivel de protección y bienestar de los animales de compañía.

2.- Tratu egokia bermatzea eta tratu txarreko egoerak sahiestea.

2.-Garantizar su trato adecuado y evitar situaciones de maltrato.

3.- Animaliak arduraz edukitzea sustatzea.

3.Fomentar la tenencia responsable de los animales.

Aplikazio-eremua eta salbuespenak

Ámbito de aplicación y exclusiones

5 artikulua. Ordenantza hau Lesakako udalerrian dauden konpainiako abere guztiei eta haien jabeei aplikatuko zaie, honako hauek izan ezik:

1.- Ekoizpen animaliak.

2.- Basafaunako animaliak.

3.- Toreo-ikuskizunetan erabiltzen diren animaliak.

Identifikazioa, osasun-kontrola, hilketa eta eutanasia.

6. artikulua. Nahitaezkoa da txakurrak, katuak eta hudoak mikrotxip homologatuaren bidez identifikatzea. Kode bakar bat du, Nafarroako konpainiako Animalien Identifikazio Erregistroak baliozkotua, eta bertan inskribatu behar dira sistema horren arabera identifikatutako animaliak.

Nafarroako konpainiako animalien identifikazio erregistroko altak jabearen, animalia jabearen eta jardun duen albitariaren datuak jasoko ditu, identifikatu eta gehienez ere bost egun balioduneko epean. Alta hori identifikazioa egin duen albitariari gaitu baten bidez izapidetu ahal izango da.

Animalia baten titulartasun-aldaketa edo baja Nafarroako konpainiako animalien identifikazio erregistroan, gehienez ere bost egun balioduneko epean eskatuko da, animalia benetan edukitzen ez den edo baja hartzen den egunetik zenbatzen hasita.

Gainera, derrigorrezkoa da txakur, katu eta hudoen alta eta baja guztiak Udaletxeko Erroldan inskribatzea, Nafarroako Konpainiako Animalien Erregistroan inskribatu eta bost egun balioduneko epean. Betebehar hori animalia jabearen dagokio.

Artículo 5. Esta ordenanza se aplicará a todos los animales de compañía que se encuentren en el término municipal de Lesaka y a sus propietarios, quedando excluidos:

1.- Los animales de producción.

2.- Los animales de la fauna silvestre.

3.- Los animales utilizados en espectáculos taurinos

Identificación, control sanitario, sacrificio y eutanasia

Artículo 6. Es obligatoria la identificación de perros, gatos y hurones mediante microchip homologado, portador de un código único validado por el registro de Identificación de Animales de Compañía de Navarra (RIACN) donde se deben inscribir los animales identificados con arreglo a este sistema.

El alta en el RIACN incluirá los datos del propietario/a, del animal y del veterinario/a actuante, en el plazo máximo de cinco días hábiles después de haber sido identificado. Esta alta podrá tramitarse por medio del veterinario/a habilitado/a que ha realizado la identificación.

El cambio de titularidad o la baja de un animal en el RIACN se solicitará en el plazo máximo de cinco días hábiles a contar desde el día de la baja o la no posesión efectiva del animal.

Además, es obligatoria la inscripción de todas las altas y bajas de perros, gatos y hurones en el Censo del Ayuntamiento en el plazo de cinco días hábiles desde la inscripción en el Registro de Animales de Compañía de Navarra. Dicha obligación corresponde al propietario del animal en cuestión.

7. artikulua. Ongizatean edo animalien osasunean eskumena duen agintaritzak erabakiko du konpainiako animalien txertaketa edo nahitaezko tratamendua, eta, beharrezkoa izanez gero, zaintzarako, sendatzeko, tratamendurako edo eutanasiarako gaixotasunen bat diagnostikatu zaien isolamendua erabakiko du.

8. artikulua. Animalien tratamenduak eta txertoak, nahitaezko osasun-azterketak eta horien aldizkakotasuna erregelamendu bidez ezarriko ditu animalien ongizatean edo osasunean eskumena duen organoak.

Amorruaren aurkako txertoa nahitaez hartu behar duten txakurren eta katuen kasuan, nahitaez egin behar da urteko edo bi urteko bisita bat, osasun-kontrol batekin. Kontrol hori agiri bidez egiaztatuko da, txertoa animalia pasaportean zigilatuz eta osasun-egoera orokorrari buruzko txostena eginez.

9. artikulua. Txakur guztiei eman behar zaie txertoa. Jabeei dagokie txertoa jartzeko hauek aurkeztu beharra.

Txakurrei txertoa jarri ondoren, jabeei identifikazio- eta txertaketa-txapa emango zaie, animalia lepokoan jar dezaten.

10. artikulua. Urtero, nahitaezko txertaketa errazteko, Alkateak txertaketa kolektiboko lekua, ordutegia eta epea adieraziko ditu.

11. artikulua. Txakurren jabeek al baitariaren laguntza eskatu beharko dute animalia gaixotasunaren, parasitoen edo zaurien sintomen aurrean, agertu eta hogeita lau ordu igaro baino lehen, eta gaitutako al baitariak adierazitako tratamendua aplikatuko zaie. Gaixotasun kutsakorra egiaztatzen bada,

Artículo 7. La autoridad competente en bienestar o en sanidad animal determinará la vacunación o el tratamiento obligatorio de los animales de compañía y acordará el aislamiento de los que se sospeche o a los que se les hubiese diagnosticado una enfermedad para su vigilancia, tratamiento curativo o su eutanasia, si fuere necesario.

Artículo 8. Los tratamientos y vacunas de los animales, así como los reconocimientos sanitarios obligatorios y su periodicidad, se establecerán reglamentariamente por el órgano competente en bienestar o sanidad animal.

En el caso de perros y gatos, cuya vacunación antirrábica es obligatoria, es de obligado cumplimiento una visita anual o bianual con un control de salud que se acreditará documentalmente con el sellado de la vacuna en el pasaporte del animal e informe sobre el estado de salud general.

Artículo 9. Todos los perros deberán ser vacunados. Corresponde a sus propietarios la obligación de presentarlos para su vacunación.

Una vez vacunados los perros, se entregará a los propietarios la chapa acreditativa de identificación y vacunación para que sea colocada en el collar del animal.

Artículo 10. Anualmente al objeto de facilitar la obligatoria vacunación, la Alcaldía señalará el lugar, horario y plazo de vacunación colectiva.

Artículo 11. Los propietarios de perros se obligan a requerir asistencia veterinaria ante síntomas de enfermedad, parásitos o heridas en el animal, antes de veinticuatro horas desde su aparición, aplicándose el tratamiento que señale el veterinario/a habilitado.

txakurra isolamenduan eta behar den tratamenduarekin geratuko da, harik eta egoera hori amaitu dela egiaztatzen den arte.

12. artikulua. Animalia bat albaitari batek bakarrik hilko du, indarrean dagoen legeriaren arabera justifikatutako eta baimendutako egoeretan, eta udal honek horretara jotzen du konpainiako animaliak hiltzeko edo eutanasia egiteko jarduera-protokoloak ezartzeko.

Debekuak

13. artikulua. Debekatuta daude ordenantza honetako 14.etik 19.era bitarteko artikuluetan deskribatutako jokabideak, bai eta arau-hauste arin, larri edo oso larrien zerrendan zerrendatutakoak ere.

14. artikulua. Lesakako udalerriko edozein gunetan debekatuta dago lepokorik gabeko txakurrak edo nortasun-xaflarik eta txertaketa zuzenik gabeko txakurrak ibiltzea.

15. artikulua. Lesakako hirigunean debekatuta dago aske dauden txakurrak ibiltzea, baita ibilgailuentzat zabalik dauden kale eta errepideetan ere. Halakorik ezean, libre egon ahal izango dira horretarako gaitutako eremuetan. Aisialdirako eta solte egoteko gunea.

16. artikulua. Hirigunean, txakurrek arduradun bati lotuta zirkulatu beharko dute nahitaez, gehienez 2 metroko luzera duen uhalaren bidez.

17. artikulua. Aurreko aginduetan aipatutako baldintzak bete gabe zirkulatzen duten txakurrak, udal-mugarteko eremu desberdinetarako, osasun publikorako arriskutsutzat hartuko dira, eta jaso eta atxiki egingo dira.

En el supuesto de certificarse enfermedad contagiosa, el perro quedará en aislamiento y con el debido tratamiento, hasta que se certifique que tal circunstancia ha terminado.

Artículo 12. *El sacrificio de un animal sólo será realizado por un/a veterinario/a ,en situaciones justificadas y autorizadas según la legislación vigente, a la que este Ayuntamiento se remite para establecer los protocolos de actuación para realizar el sacrificio o la eutanasia de los animales de compañía*

Prohibiciones

Artículo 13. *Quedan prohibidas las conductas descritas en los artículos 14 al 19 de la presente ordenanza, así como las enumeradas en la relación de infracciones leves, graves o muy graves.*

Artículo 14. *En cualquier zona del término municipal de Lesaka está prohibida la circulación de perros sin collar o carentes de chapa de identidad y vacunación en regla.*

Artículo 15. *En el casco urbano de Lesaka se prohíbe la circulación de perros sueltos así como en las calles o carreteras abiertas al tránsito rodado. En su defecto podrán permanecer sueltos en la/a zona/s habilitada/s para ello. Zona de esparcimiento y suelta.*

Artículo 16. *En el casco urbano los perros deberán circular obligatoriamente sujetos a una persona responsable mediante correa resistente con longitud máxima de 2 metros.*

Artículo 17. *Los perros que circulen sin los requisitos referidos en los preceptos anteriores, para las distintas zonas del término municipal, serán considerados un peligro para la salud pública, procediéndose a su recogida y retención.*

18. artikulua. Debehatuta dago animaliak edukitzea, leku horietan ezin bada haien gaineko kontrol egokirik egin. Animalia baten jabeak beharrezko neurriak hartuko ditu hirugarren pertsonen edo horien ondasunei kalterik edo eragozpenik ez eragiteko.

19. artikulua. Debehatuta dago txakurren gorotzak parkeetan, lorategietan edo Lesakako hirigunean erabilera publikoko beste edozein eremutan uztea.

Agindu honetan ezarritako debekua betetzeko, txakurraren edukitzaileak txakurrak adierazitako gunetan uzten dituen gorotzak jaso beharko ditu.

20. artikulua. Debehatuta dago txakurrak edo beste edozein animalia edozein establezimendu edo garraio publikotara sartzea (jendaurreko, kiroletako eta kulturako ikuskizunetarako lokalak, bai eta erabilera publikoko igerilekuak ere), nahiz eta uhala eta muturrekoa izan eta arduradunetz lagunduta egon. Laguntza-txakurren kasuan izan ezik, horiek berariazko baimena beharko baitute. Erabilera komuneko eremuetako higiezienei dagokienez, bereziki igogailuei dagokienez, txakurren jabeek erabil dezakete etxebizitzetara sartzeko edo kalera sartzeko.

21. artikulua. Txakurrak, zaindari gisa, jabetza partikularreko esparruetan aske egon ahal izango dira, baldin eta esparru horiek bide publikora erabat itxita badaude eta txakurrak hesiaren kanpoaldera salto egin ezin badu. Horretarako, jabeak ohartarazi behar du txakur zaindaria dagoela, argi eta garbi irakurtzeko moduko plaken bidez. Plaka horiek ikusteko moduan jarri behar dira zaindutako barrutiko sarrera guztietan.

Artículo 18. Queda prohibida la tenencia de animales en aquellos lugares en que no pueda ejercerse sobre los mismos un adecuado control por su/s responsable/s. El poseedor de un animal adoptará las medidas necesarias para que no cause daño ni moleste a terceras personas o sus bienes.

Artículo 19. Queda prohibido el depósito de excrementos de perros en parques jardines o cualquier otra zona de uso público dentro del casco urbano de Lesaka.

Con el fin de cumplir la prohibición que establece este precepto, el poseedor del perro, deberá recoger los excrementos que este deposite en las zonas indicadas.

Artículo 20. Queda prohibida la entrada de perros, o de cualquier otro animal, en todo establecimiento o transporte público(locales de espectáculos públicos, deportivos, y culturales, así como las piscinas de uso público), aunque vayan provistos de correa y bozal y acompañados de personas responsables. Se exceptúa el supuesto de perros de asistencia que deberán ser objeto de autorización expresa. En lo relativo a los inmuebles en las zonas de uso común, específicamente ascensores, se permite el uso de este por los propietarios de perros para el acceso a las viviendas, o el acceso a la calle.

Artículo 21. Los perros, como guardianes, únicamente podrán estar sueltos en el interior de recintos de propiedad particular si estos están perfectamente cerrados a la vía pública y de forma que el perro no pueda saltar al exterior de la cerca. Al efecto, el propietario está obligado a advertir la presencia del perro guardián mediante placas claramente legibles y colocadas de forma visible en todas las entradas al recinto vigilado.

22. artikulua. Animalia baten edukitzaileak baldintza higieniko-sanitario eta etologiko onetan edukitzeko betebeharra izango du, animaliaaren espeziearen arabera. Eta nahitaezkoztat jotako edozein tratamendu prebentibo egingo du.

23. artikulua. Jabearen erantzukizun subsidiarioaren kalterik gabe, animaliaaren edukitzaileak:

A) Kasu bakoitzean aplikatzekoa den legearekin bat etorri, pertsonen, bideen, espazio publikoen eta, oro har, natura-inguruneari gerta dakizkiekeen kalte, aurreiritzi eta eragozpenen erantzule da.

B) Halaber, animaliek bide eta espazio publikoak zikintzeko behar diren neurriak hartzeaz arduratzen da.

C) Era berean, bere animaliek sortutako zaunkak eta iskanbilak berehala isilarazteaz arduratzen da, bereziki hogeitabietatik zortzietara, eta neurriak hartzen ditu aurrerantzean auzotarrei eragozpenik ez sortzeko.

Txakurrak edo beste animalia batzuk jasotzea eta atxikitzea

24. artikulua. Lesakako Udalarri dagokio, bere eskumenen esparruan:

A) Bere udalerrian dauden abandonatutako edo galdutako animaliak biltzea eta animaliak hartzeko zentroetan sartzea. Bilketa zerbitzua Nafarroako Foru Komunitateko administrazioarekin hitzartuko da.

B) Etxeko animaliak konfiskatzea, baldin eta tratu txarren edo torturen zantzurik badago, eta akidura fisikoaren, desnutrizioaren edo instalazio desegokietan egotearen sintomak badaude.

Artículo 22. El poseedor de un animal tendrá la obligación de mantenerlo en buenas condiciones higiénico-sanitarias y etológicas de acuerdo a su especie. Y realizará cualquier tratamiento preventivo declarado obligatorio.

Artículo 23. Sin perjuicio de la responsabilidad subsidiaria del propietario, el poseedor del animal:

a) Es responsable de los daños, perjuicios y molestias que ocasionen a las personas, las vías, los espacios públicos y al medio natural en general, de acuerdo con la ley aplicable en cada caso.

b) Asimismo, es responsable de adoptar las medidas necesarias para que los animales ensucien las vías y los espacios públicos.

c) De igual modo, es responsable de acallar de forma inmediata, los ladridos y alborotos producidos por sus animales, especialmente entre las veintidós y las ocho, tomando medidas para evitar en lo sucesivo estas molestias al vecindario.

Recogida y retención de perros u otros animales

Artículo 24. Corresponde al Ayuntamiento de Lesaka, en el ámbito de sus competencias:

a) Recoger los animales abandonados o extraviados que se encuentren en su término municipal e ingresarlos en centros de acogida de animales. El servicio de recogida será concertado con la administración de la Comunidad Foral de Navarra.

b) Decomisar los animales de compañía si hubiese indicios de maltrato o tortura, presentándose síntomas de agotamiento físico, desnutrición, o si se encontrasen en instalaciones inadecuadas.

25. artikulua. Harrera-zentroek gehienez ere hogeita lau orduko epean jakinaraziko dute identifikatutako animalia bat RIACNera sartu dela, eta epe horretan egingo dituzte jabea berehala aurkitzeko beharrezko izapideak.

26. artikulua. Jabeak edo baimendutako pertsonak hamar egun baliouduneko epean du identifikatutako edo identifikatu gabeko animalia bat berreskuratzeko, jakinarazpena jasotzen duenetik zenbatzen hasita. Animalia horren titulartasuna behar bezala egiaztatu beharko du, eta, berreskuratu aurretik, animalia jasotzeak eta harrera-zentroan egoteak eragindako gastu guztiak ordaindu beharko ditu.

27. artikulua. Lesakako Udalak abandonatutako animalien adopzioa sustatu eta erraztu ahal izango du, harrera-zentroekin lankidetzan.

Arau-hausteak

28. artikulua. Ordenantza honen ondorioetarako, arau-hausteak arinak, larriak edo oso larriak izan daitezke:

1.-Arau-hauste arinak:

A) konpainiako animaliak 19/2019 Foru Legean aurreikusitako baldintzetan identifikatuta edo erregistratuta ez edukitzea.

B) 19/2019 Foru Legeak eskatzen dituen artxibo edo erregistroak ez izatea, eta osatu gabe izatea, eguneratuta ez egotea edo akatsak izatea.

C) 18 urtetik beherakoei eta ezgaituei etxeko animaliak eskualdatzea, guraso-ahala, tutoretza edo zaintza dutenen baimenik gabe.

D) Edozein motatako animaliak erakusleihoetan, merkataritza-establezimenduetan, aisialdirako edo

Artículo 25. Los centros de acogida comunicarán en un plazo máximo de veinticuatro horas la entrada de un animal identificado al RIACN, realizando en ese plazo los trámites necesarios para la localización inmediata del propietario.

Artículo 26. El propietario/a o persona autorizada tiene un plazo de diez días hábiles para recuperar un animal identificado o sin identificar, a contar desde la recepción de la notificación debiendo acreditar debidamente la titularidad y deberá abonar, previamente a la recuperación, la totalidad de los gastos causados por la recogida y estancia del animal en el centro de acogida.

Artículo 27. El Ayuntamiento de Lesaka podrá fomentar y facilitar la adopción de los animales abandonados, en colaboración con los centros de acogida.

Infracciones

Artículo 28. A los efectos de esta Ordenanza, las infracciones se clasifican en leves, graves y muy graves:

1.-Son infracciones leves:

a) No tener a los animales de compañía identificados o registrados en los términos previstos en la Ley Foral 19/2019.

b) No tener los archivos o registros requeridos por la Ley Foral 19/2019, así como tenerlos incompletos, no puestos al día o con deficiencias.

c) La transmisión de animales de compañía a los menores de 18 años y a incapacitados, sin la autorización de quienes tengan la patria potestad, tutela o custodia.

d) Exhibir animales de cualquier especie en escaparates, establecimientos comerciales, locales de ocio o diversión.

dibertsiorako lokaletan erakustea.

E) Udalak, udalaz gaindiko erakundeak edo eskualdeak baimendutakoa baino animalia gehiago edukitzea bizileku batean, dagokion baimenik gabe.

e) Mantener en un domicilio cualquier especie de animal en un número mayor del permitido por el Ayuntamiento, entidad supramunicipal o la comarca sin la correspondiente autorización.

F) Espezie basatiak (baita etxekotuak ere) dituzten herri barruko bideetan zirkulatzea.

f) Circular por vías urbanas con especies salvajes incluso domesticadas.

G) Mediku-zentroetan, igerilekuetan, taberna-jatetxeetan eta, oro har, lokal publikoetan animaliekin sartzea.

g) Entrar con animales en centros médicos, piscinas, bares- restaurantes y locales públicos en general.

H) Laguntzako animaliak baldintza desagokietan edo horretarako bereziki egokituta ez dauden maletategietan garraiatzea, betiere animaliek kalterik ez badute.

h) Transportar a los animales de compañía en condiciones inadecuadas o en maleteros que no estén especialmente adaptados para ello, siempre y cuando los animales no sufran daños.

I) Edozein espeziatako animaliek azoka, erakusketa, lehiaketa, filmazio, kultur jarduera edo antzekoetan parte hartzea, dagokion baimenik gabe.

i) La participación de animales, de cualquier especie, en ferias, exposiciones, concursos, filmaciones, actividades culturales o cualquiera similar, sin la correspondiente autorización.

J) Edozein motatako animaliak artifizialki manipulatzeko, saltzeko, ondo pasatzeko edo arte-adierazpenerako erakargarri egiteko.

J) Manipular artificialmente animales, de cualquier especie, con objeto de hacerlos atractivos para su venta, diversión o expresión artística.

K) Txakurrak hiriko espazio publikoetan eramatea uhalez gidatu gabe.

k) Llevar los perros en espacios públicos urbanos sin ser conducidos mediante correa.

L) Espazio publikoetan, lagun egiteko abereen pilaketak zikintzea eta ez garbitzea.

l) Ensuciar y no limpiar las deposiciones de los animales de compañía en los espacios públicos.

M) Aurretik erasoak eragin dituzten txakurrak muturrekorik ez eramatea.

m) No llevar bozal aquellos perros que hayan causado agresiones con anterioridad.

N) Behar diren neurriak ez hartzea, bere zaintzapean dauden edozein motatako animaliek eragin ditzaketan kalteak saihesteko.

n) No adoptar las medidas necesarias para evitar los perjuicios que pudieran causar los animales de cualquier especie, que estén bajo su custodia.

O) Laguntzako animaliei heziketa- eta soziabilitate-probak ez egitea, animalia-heriotza eta portaerak hala gomendatzen dutenean.

o) No someter a los animales de compañía a pruebas de educación y sociabilidad, cuando el carácter del animal y su comportamiento así lo aconsejen.

P) Jabeek konpainiako animalien datuak eguneratuta ez edukitzea Konpainiako Animalien Identifikazio Erregistroan, eta animalien galera, heriotza, salmenta edo titulartasun-aldaketa ezarritako epeetan ez jakinaraztea.

p) No mantener actualizados, por parte de los propietarios, los datos de los animales de compañía en el Registro de Identificación de Animales de Compañía, así como no comunicar el extravío, muerte, venta o cambio de titularidad de los animales en los plazos establecidos.

2.- Arau-hauste larriak:

2.- Son infracciones graves:

A) Animaliak behar ez bezala, modu desegokian edo debekatutako elikagaiekin elikatzea.

a) El mantenimiento de los animales alimentados de manera insuficiente, inadecuada o con alimentos prohibidos.

B) Animaliak, edozein espeziekoak, leku edo instalazio desegokietan mantentzea, baldin eta higiene- eta osasun-baldintza egokiak betetzen ez badituzte, neurri desegokiak badituzte edo, beren ezaugarriengatik, distantziagatik edo beste edozein arrazoirengatik, ezin badira egunero kontrolatu edo gainbegiratu.

b) Mantener a los animales, de cualquier especie, en lugares o instalaciones inadecuadas, que no reúnan buenas condiciones higiénicas y sanitarias, que tengan dimensiones inadecuadas o que por sus características, distancia o cualquier otro motivo, no sea posible su adecuado control o supervisión diaria.

C) Edozein espezieko animaliak lotuta edo giltzapetuta edukitzea, denbora batez edo sufrimenduak edo kalteak eragin diezazkieketen baldintzetan, edo gizakiarengandik edo beste animalia batzuegandik bakartuta edukitzea, espezie taldekoak izanez gero; eta txakurrak modu iraunkorrean lotuta edukitzea, 19/2019 Foru Legearen 7.5 artikuluan araututakoa bete gabe.

c) Mantener a los animales, de cualquier especie, atados o encerrados durante un tiempo o en condiciones que les puedan provocar sufrimientos o daños, o mantenerlos aislados del ser humano o de otros animales en caso de tratarse de especies gregarias; así como mantener a los perros atados de forma permanente, incumpliendo lo regulado en el artículo 7.5 de la Ley Foral 19/2019.

D) Konpainiako animaliei ez jartzea edo ez egitea agintari eskudunek nahitaezko tratamenduak, eta ez antzutea 19/2019 Foru Legearen 16.4 artikuluan ezarritako konpromisoa bete gabe edo agintari eskudunek hala erabakitzen dutenean.

d) No vacunar o no realizar a los animales de compañía los tratamientos declarados obligatorios por las autoridades competentes, así como no esterilizarlos incumpliendo el compromiso establecido en el artículo 16.4 de la Ley foral 19/2019 o cuando lo determinen las autoridades competentes.

E) Albaitari batek egin gabeko edo 19/2019 Foru Legean ezarritako

e) La esterilización, la vacunación, los tratamientos, o cualquier intervención

baldintzen eta betekizunen aurkako esterilazioa, txertoa, tratamenduak edo edozein ebakuntza kirurgiko.

quirúrgica no realizada por un/a veterinario/a o en contra de las condiciones y los requisitos establecidos en la Ley Foral 19/2019.

F) Osasun-alerta deklaratu bada, osasun-zerbitzu ofizialei nahitaez adierazi beharreko gaixotasunen berri ez ematea.

f) La no comunicación a los servicios sanitarios oficiales de las enfermedades cuya declaración resulte obligatoria, cuando no se haya declarado una alerta sanitaria.

G) Elikagaiak fabrikatzeko, manipulatzeko edo biltegiratzeko lokaletan animaliekin sartzea.

g) Entrar con animales en locales de fabricación, manipulación o almacenamiento de alimentos.

H) Parasitoak edo gaixotasunak dituzten animaliak saltzea, edo gaixotasunik ez dutela egiaztatzen duen albaitaritzaziurtagiririk ez izatea.

h) La venta de animales con parásitos o enfermedades, o sin certificado veterinario acreditativo de no padecer enfermedades.

I) Txakurrek basabereei kalteak eragitea, bereziki ugaltze-garaian.

i) Causar daños a los animales silvestres, por parte de los perros, en especial en la época de reproducción.

J) Laguntzako animaliei albaitaritzazterketa ez egitea, agintari eskudunak hala agindu duenean.

j) No someter a los animales de compañía a un reconocimiento veterinario, cuando se haya ordenado por la autoridad competente.

K) konpainiako animaliak haztea edo saltzea, 19/2019 Foru Legean ezarritakoa urratuz.

k) La cría o venta de animales de compañía incumpliendo lo establecido en la Ley Foral 19/2019.

L) Edozein motatako animalien kostu bidezko salerosketaz bestelako erosketengatik, publizitate-, sari- edo opari-eskaera gisa, sari gisa dohaintza, zozketa edo entrega egitea.

l) La donación, sorteo o entrega como premio, como reclamo publicitario, recompensa o regalo por adquisiciones distintas a la transacción onerosa de los animales de cualquier especie.

M) Ibilgailu motordun bati lotuta dauden edozein motatako animaliak martxan eramatea.

m) Llevar animales, de cualquier especie, atados a un vehículo a motor en marcha.

N) Urkatzeko lepokoak erabiltzea eta saltzea, konpainiako animalientzat kaltegarriak diren pintxoekin edo elektrikoekin.

n) La utilización y venta de collares de ahorque, con pinchos o eléctricos que resulten dañinos para los animales de compañía.

O) Animaliei nahitaezko albaitaritzatratamenduak, tratamendu aringarriak, prebentiboak edo funtsezko sendatze-

o) No proporcionar a los animales los tratamientos veterinarios obligatorios, paliativos, preventivos o curativos

tratamenduak ez ematea.

esenciales que pudieran precisar.

P) Konpainiako animaliak kontrolik gabe ugaltzea saihesteko beharrezko neurriak ez hartzea.

p) No adoptar las medidas necesarias para evitar la reproducción no controlada de los animales de compañía.

Q) Animaliak pertsonen eta animalien osasunerako edo segurtasunerako arriskutsuak izan daitezzen edo gauzei kalte materialak eragin diezazkieten baimentzea edo ez eragozte.

q) Permitir o no impedir que los animales supongan un riesgo para la salud o seguridad de las personas y animales, o provoquen daños materiales a las cosas.

R) Laguntzeko animaliak gizakiek edo animaliek kontsumitzeko erabiltzea.

r) Utilizar animales de compañía para consumo humano o animal.

S) Istripu, zauritu edo arriskuan dagoen animalia bati laguntzarik ez ematea, hori bere buruarentzat edo hirugarrenentzat inolako arriskurik gabe egin daitekeenean.

s) La omisión de auxilio a un animal accidentado, herido o en peligro, cuando pueda hacerse sin ningún riesgo para sí mismo ni para terceros.

T) Laguntzako animaliak baldintza desagokietan edo maletategietan garraiatzea, horretarako bereziki egokituta ez badaude eta animaliek kalteak jasaten badituzte.

t) Transportar animales de compañía en condiciones inadecuadas o en maleteros que no estén especialmente adaptados para ello y los animales sufren daños.

U) Hiru urteko epean arau-hauste arin bat baino gehiago egitea, ebazpen irmo bidez hala adierazi eta jakinarazi denean.

u) La comisión de más de una infracción leve en el plazo de tres años, cuando así haya sido declarado y notificado por resolución firme.

3.- Arau-hauste oso larriak dira:

3.- Son infracciones muy graves:

A) Edozein motatako animalien arteko borrokak antolatzea, iragartzea edo egitea.

a) La organización, publicidad o celebración de peleas entre animales de cualquier especie.

B) Edozein motatako animalien aurkako ankerkeria, tratu txarra eta eraso fisikoak.

b) El ensañamiento, maltrato y agresiones físicas a los animales de cualquier especie.

C) Animaliak erabiltzea ikuskizunetan, herri-jaietan, borroketan, animalien arteko liskarretan, beste animalia batzuk harrapatzean, erasoetan, simulatu gabeko eszenak filmatzean edo krudeltasuna, tratu txarrak edo sufrimenduak eragin diezazkieketen beste jarduera batzuetan, tratamendu antinatural edo iraingarrietan, edo heriotzan.

c) Utilizar animales en espectáculos, fiestas populares, peleas, enfrentamiento entre animales, captura de otros animales, agresiones, filmación de escenas no simuladas u otras actividades que impliquen crueldad, maltrato o que les puedan ocasionar sufrimientos, tratamientos antinaturales o vejatorios, o la muerte.

- D) Animaliak trebatzea edo heztea, agresibitatea gara dezaten, eta borroketarako prestatzea, borrokatzera bultzatzea edo haien osasunari edo ongizateari kalte egiteko moduan lan eginaraztea. *d) Adiestrar o educar a los animales para que desarrollen su agresividad, así como prepararlos para peleas, incitarlos a pelear o hacerlos trabajar de manera que perjudique su salud o bienestar.*
- E) Animalia, bizirik zein hilda, abandonatzea. *e) El abandono del animal, vivo o muerto.*
- F) Hamar eguneko epean ez berreskuratzea galdutako edo galdutako konpainiako animaliak, harrera-zentro batean jaso badira. *f) No recuperar los animales de compañía perdidos o extraviados en el plazo de diez días si ha sido recogido en un centro de acogida.*
- G) Konpainiako animalia baten heriotza eragitea, eutanasiari edo hilketari buruzko 19/2019 Foru Legean araututakoa bete gabe. *g) Causar la muerte de un animal de compañía incumpliendo lo regulado en la Ley Foral 19/2019 para la eutanasia o el sacrificio.*
- H) Laguntzako animaliei debekatutako ebakuntza kirurgikoak egitea. *h) Realizar a los animales de compañía intervenciones quirúrgicas prohibidas.*
- I) Animalia bat edo beste espezie bat sufritzea edo hiltzea eragiten duten edo eragin dezaketen hazkuntza-prozedurak erabiltzea, baita animalia ugaltzaileak erabiltzea ere, horien ondorengoek herentziazko gaixotasun larriak badituzte eta heriotza goiztiarra eragiten badiote edo albaitariak esku hartu behar badute haren ondorioak arintzeko. *i) Utilizar procedimientos de cría que ocasionen o puedan ocasionar sufrimientos o la muerte de un animal, de cualquier especie, incluido el uso de animales reproductores cuya descendencia manifieste enfermedades hereditarias graves que le causen la muerte prematura o requieran intervenciones veterinarias para paliar sus consecuencias.*
- J) Animaliak, edozein espezieta, nahita ehizatzea, 19/2019 Foru Legean aurreikusitako kasuetan izan ezik, eta ehiza-espezie baimenduak izan ezik. *j) Disparar a los animales, de cualquier especie, de forma intencionada, excepto en los supuestos contemplados en la Ley Foral 19/2019 y excepto a las especies cinegéticas durante las actividades de caza autorizadas.*
- K) Beharrezkoak ez diren sufrimenduak edo kalteak eragin diezazkieketen substantziak hornitzea. *k) El suministro de sustancias que puedan causarles sufrimientos o daños innecesarios.*
- L) Estatu espainiarrean indarrean dauden nazioarteko itun eta hitzarmenen arabera babestuta edo galzorian dauden espezieen eta 19/2019 Foru Legean berariaz debekatutako animalien merkataritza, *l) El comercio, venta, tenencia, exhibición comercial, naturalización de especímenes, crías de estos, huevos o cualquier parte o productos de aquellas especies declaradas protegidas o en*

salmenta, edukitza, merkataritza-erakusketa, ale, kume, arrautza edo edozein zati edo produktu naturalizatzea.

peligro de extinción por lo Tratados y Convenios Internacionales vigentes en el Estado español, así como de aquellos animales expresamente prohibidos en la Ley Foral 19/2019.

M) Akta edo administrazio-ebazpen bidez behin-behinean ibilgetutako edozein motatako animaliak lekualdatzea.

m)El traslado de animales, de cualquier especie, provisionalmente inmovilizados por acta o resolución administrativa.

N) Konpainiako animalia baten osasun-kontrolako neurriak ez hartzea edo ez egitea, eta agintari eskudunari ez jakinaraztea gaixotasun transmitigarri baten susmo- edo diagnostiko-kasuak, osasun-alerta deklaratu denean.

n) No adoptar o no realizar las medidas de control sanitario de un animal de compañía, así como no comunicar a la autoridad competente los casos de sospecha o diagnóstico de una enfermedad transmisible cuando se haya declarado una alerta sanitaria.

O) 19/019 Foru Legean ezarritako eginkizunak betetzeko agintaritza eskudunak edo haren agenteek eskatutako datuak emateari edo informazioa emateari uko egitea edo aurka egitea, bai eta informazio okerra edo dokumentazio faltsua ematea ere.

o) La negativa o resistencia a suministrar datos o facilitar la información requerida por la autoridad competente, o sus agentes, en orden al cumplimiento de funciones establecidas en la Ley Foral 19/019, así como el suministro de información inexacta o de documentación falsa.

P) Hiru urteko epean arau-hauste larri bat baino gehiago egitea, ebazpen irmo bidez hala adierazi eta jakinarazi denean.

p) La comisión de más de una infracción grave en el plazo de tres años ,cuando así haya sido declarado y notificado por resolución firme.

Zehapenak

Sanciones

29. artikulua. Zehapen hauek aplikatuko dira:

Artículo 29. *Las sanciones que se aplicarán serán:*

A) Arau-hauste arinengatik, 200 eurotik 1.000 eurorainoko isuna.

a) Por infracciones leves, multa de 200 hasta 1.000 euros.

B) Arau-hauste larriengatik, 1.001 eurotik 6.000 eurora bitarteko isuna.

b) Por infracciones graves, multa de 1.001 hasta 6.000 euros.

C) Arau-hauste oso larriengatik, 6.000 eurotik 100.000 eurora arteko isuna.

c)Por infracciones muy graves, multa de 6.000 hasta 100.000 euros.

30. artikulua. Aurreko artikuluan araututako zehapenak alde batera utzi gabe, zehapen-espeditzea ebaztea dagokion organoak zehapen osagarri hauek erabaki ahal izango ditu:

Artículo 30. *Sin perjuicio de las sanciones reguladas en el artículo anterior, el órgano al que corresponda resolver el expediente sancionador podrá acordar las siguientes sanciones*

accesorias:

A) Instalazioak aldi baterako ixtea, gehienez ere bi urtez arau-hauste astunetarako eta lau urtez oso astunetarako.

a) Clausura temporal de instalaciones por un plazo máximo de dos años para infracciones graves y cuatro años para las muy graves.

B) 19/2019 Foru Legeak araututako jarduerak egiteko aldi baterako debekua edo desgaituntza, gehienez ere bi urterako arau-hauste astunetarako eta lau urterako oso astunetarako.

b) Prohibición temporal o inhabilitación para el ejercicio de actividades reguladas por la Ley Foral 19/2019 por un periodo máximo de dos años para infracciones graves y cuatro años para las muy graves.

C) Arau-hauste larri edo oso larrien kasuan, animaliak konfiskatzea.

c) Decomiso de los animales en caso de las infracciones graves o muy graves.

D) Animaliak edukitzeko debekua, gehienez ere bi urterako, lau larrien kasuan, edo iraunkorra oso larrien kasuan, animaliarri eragindako kaltearen krudeltasun-maila edo intenzionalitatea kontuan hartuta.

d) Prohibición para la tenencia de animales por un periodo máximo de dos años para las graves cuatro o permanente para las muy graves, en atención al grado de crueldad o intencionalidad del daño causado al animal.

E) gaitutako edo baimendutako albaitariaren azterketa kentzea.

e) Retirada del reconocimiento como veterinario/a habilitado/a o autorizado/a.

31. artikulua. Zehapenak ezartzerakoan, honako irizpide hauek hartuko dira kontuan isunen zenbatekoa eta zehapen osagarriak mailakatzeko:

Artículo 31. *En la imposición de las sanciones se tendrán en cuenta, para graduar la cuantía de las multas y la imposición de las sanciones accesorias, los siguientes criterios:*

A) Intenzionalitatea.

a) La intencionalidad.

B) Animalien babeserako, animalien osasunerako, osasun publikorako edo ingurumenerako sortutako kaltea edo arriskua, edo eragindako animalien kopurua.

b) El daño producido o el riesgo creado para la protección animal, sanidad animal, la salud pública o el medio ambiente o el número de animales afectados.

C) Urtebetean arau-hauste bat baino gehiago behin baino gehiagotan egitea.

c) La reincidencia por comisión en un año de más de una infracción.

D) Subjektu arau-hauslearen kargua edo eginkizuna, edo haren lanbidea eta ikasketak direla-eta jarduera hobeto ezagutzea.

d) El cargo o función del sujeto infractor o el mayor conocimiento de la actividad por razón de su profesión y estudios.

E) Arau-hauslearen eta agintaritzaren

e) La colaboración del infractor con la

eskudunaren arteko lankidetzaz, egitateak argitzeko eta babestutako ondasuna itzultzeko.

F) Jokabide berean legez kanpokoak pilatzea.

G) Bi urtez berrerortzea gertatuz gero, zehapenaren zenbatekoari 100eko 50 gehituko zaio, eta birritan edo gehiagotan berreroriz gero, 100eko 100.

H) Egintza bakar batek bi arau-hauste edo gehiago badakartza, astuntasun handienari dagokion zehapena ezarriko da, erdi-mailakoa edo handiena.

Arau-hausteen eta zehapenen preskripzioa

32. artikulua. Arau-hauste eta zehapen arinak urtebetera preskribatzen dira, larriak bi urtera eta oso larriak hiru urtera.

33. artikulua.

1.- Ordenantza honetan aurreikusitako arau-hausteei zehapenak ezartzeko, erregelamendu bidez araututako zehapen-prozedurari jarraitu beharko zaio.

2.- Hauek dira lagun egiteko animalien arau-hausteengatik zehapen-espedienteak instruitu eta ebazteko eskumenak:

A) Arau-hauste arinen kasuan, alkateari edo zinegotzi delegatuari.

B) Arau-hauste larri edo oso larrien kasuan, Osoko Bilkura Korporatiboari.

3.- Zehatzeko ebazpena ebazteko eta jakinarazteko gehieneko epea urtebetekoa izango da, zehapen-prozedura hasten den egunetik zenbatzen hasita.

autoridad competente en el esclarecimiento de los hechos y en la restitución del bien protegido.

f) La acumulación de ilícitos en una misma conducta.

g) En el caso de reincidencia durante dos años, el importe de la sanción que corresponda imponer se incrementará en el 50 por 100 de su cuantía, y si se reincide dos veces o más, el incremento será del 100 por 100.

h) Si un solo hecho constituye dos o más infracciones, se impondrá la sanción que corresponda a la de mayor gravedad, en su grado medio o máximo.

Prescripción de las infracciones y sanciones

Artículo 32. *Las infracciones y las sanciones leves prescriben al año, las graves a los dos años y las muy graves a los tres años.*

Artículo 33.

1. -Para imponer las sanciones a las infracciones previstas por esta Ordenanza será preciso seguir el procedimiento sancionador regulado reglamentariamente.

2.-La competencia para instruir y resolver los expedientes sancionadores por infracciones a los animales de compañía corresponde:

a) En caso de infracciones leves, Al alcalde o al Concejal delegado.

b) En el caso de infracciones graves o muy graves, al Pleno Corporativo.

3.-El plazo máximo para resolver y notificar la resolución sancionadora será de un año contado a partir de la fecha de inicio del procedimiento sancionador.

Erantzukizun zibila eta penala

34. artikulua. Ordenantza honetan aurreikusitako edozein zehapen ezartzeak ez du baztertzen erantzukizun zibila eta zehatuari legokiokeen kalte-galerengatiko balizko kalte-ordaina.

35. artikulua. Arau-hauste administratiboa delitua izan badaiteke, Lesakako Udalak, espedientea hasita, jurisdikzio eskudunari jakinaraziko dizkio egitateak.

Prozedura penala hasitakoan, administrazio-prozedura zehatzailea eten egingo da harik eta prozedura horrek ebazpen irmoa eman arte.

Zehatzeko eskumena eta prozedura ebazteko epea

36. artikulua. Lagun egiteko animalien arau-hausteengatiko zehapen-espedienteak instruitzeko eta ebazteko eskumena Lesakako Udalarari dagokio, eta zehapen-ebazpena ebazteko eta jakinarazteko gehieneko epea urtebetekoa izango da, zehapen-prozedura hasten den egunetik zenbatzen hasita.

Animaliak babestearen arloko dibulgazioa eta hezkuntza

37. artikulua. Lesakako Udalak, besteak beste, animalien babesari buruzko prestakuntza-, dibulgazio- eta informazio-jarduera hauek sustatuko ditu:

A) Aldizkako sentsibilizazio- eta sustapen-kanpainak sustatuko ditu, gai hauei buruz: edukitza arduratsua, animaliak identifikatzeko betebeharra, kontrolik gabeko ugalketa eta abandonua saihestea, adopzioak sustatzea, etab.

Responsabilidad civil y penal

Artículo 34. *La imposición de cualquier sanción prevista en esta Ordenanza no excluye la responsabilidad civil y la eventual indemnización por daños y perjuicios que puedan corresponder al sancionado.*

Artículo 35. *Si la infracción administrativa pudiera ser constitutiva de delito, el Ayuntamiento de Lesaka, iniciado el expediente, pondrá los hechos en conocimiento de la jurisdicción competente.*

Iniciado el procedimiento penal, el procedimiento administrativo sancionador se suspenderá hasta tanto haya recaído resolución firme en aquel.

Competencia sancionadora y plazo de resolución del procedimiento

Artículo 36. *La competencia para instruir y resolver los expedientes sancionadores por infracciones a los animales de compañía corresponderá al Ayuntamiento de Lesaka y el plazo máximo para resolver y notificar la resolución sancionadora será de un año contado a partir de la fecha de inicio del procedimiento sancionador.*

Divulgación y educación en materia de protección animal

Artículo 37. *El Ayuntamiento de Lesaka promoverá, entre otras, las siguientes actividades formativas, divulgativas e informativas en materia de protección animal:*

a) *Promoverá campañas periódicas de sensibilización y de promoción sobre la tenencia responsable, obligación de identificación animal, evitar la reproducción incontrolada y el abandono, fomento de las adopciones, etc.*

B) Animalien babesarekin lotutako edukiak zabalduko ditu ikasleen eta herritarren artean.

b) Divulgará entre el alumnado escolar y la ciudadanía contenidos relacionados con la protección animal.

C) Animalien jabe eta edukitzaileentzako prestakuntza-kanpainak sustatuko ditu, animaliak arduraz edukitzea bermatzeko.

c) Promoverá campañas de formación a personas propietarias y poseedoras de animales, para garantizar una tenencia responsable de los mismos.

Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak

Animales potencialmente peligroso

38. artikulua. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliatzat sailkatutako edozein animalia edukitzeko, alde aurretik administrazio-lizentzia lortu beharko da. Lizentzia hori eskatzailea bizi den udalerriko Udalak emango du, arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legeak ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren.

Artículo 38. La tenencia de cualesquiera animales clasificados como potencialmente peligrosos requerirá la previa obtención de una licencia administrativa, que será otorgada por el Ayuntamiento del municipio de residencia del solicitante una vez verificado el cumplimiento de los requisitos que establece la Ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el Régimen Jurídico de la Tenencia de Animales potencialmente peligrosos.

39. artikulua. Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak espazio publikoetan egoteko eta zirkulatzeko, nahitaezkoa izango da bi metroko luzera duen uhala erabiltzea, bai eta ezaugarri morfologikoetarako egokia den muturrekoa ere.

Artículo 39. Para la presencia y circulación en espacios públicos de los perros potencialmente peligrosos, será obligatoria la utilización de correa de dos metros de longitud, así como bozal homologado y adecuado para sus características morfológicas.

Ordenantza honetan arriskutsuak izan daitezkeen animaliei buruz aurreikusi ez den guztiari dagokionez, arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legean eta hura garatzen duen martxoaren 28ko 287/2002 Errege Dekretuan xedatutakoa aplikatuko da.

En todo lo no previsto respecto a los animales potencialmente peligrosos en la presente Ordenanza será de aplicación lo dispuesto en la Ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el régimen jurídico de la Tenencia de Animales potencialmente peligrosos y el Real Decreto 287/2002, de marzo que la desarrolla.

Azken xedapen bakarra

Disposición final y única

Ordenantza honetan aurreikusi ez den guztirako, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legean, Jardueren Erregelamenduan, Nafarroako Konpainiako Animaliak Babesteko apirilaren 4ko 19/2019 Foru Legean eta

En todo lo no previsto en la presente Ordenanza será de aplicación lo dispuesto en la Ley Foral 6/1990, de 2 de Julio, de la Administración Local de Navarra, en el Reglamento de Actividades, en la Ley Foral 19/2019, de 4 de abril, de Protección de los Animales

haren erregelamenduzko xedapenetan *de Compañía de Navarra y en sus*
xedatutakoa aplikatuko da. *disposiciones reglamentarias.*